

Chers Amis Simone et Edouard

La difficulté de toujours, la traduction de ces lettres, coupe lamentablement notre contact. Avant tout je veut remercier à Edouard la si forte présence qu'il me a envoyé à la fin de l'année et qui m'est dans les murs de la cave que j'occupe qui il m'a plus de place disponible. J'attend que vous voyez avec en bon état le "jeune dessin" que je vous ai envoyé. J'ai été en Madrid dans la journée de l'année, et il est toujours escautant de traverser ~~ce~~ cette importante frontière. Je me suis perdu dans le Prado et dans les galeries, et je n'ai pas eu le temps de chercher Granell. ~~Et~~ ce qui nous unit ~~trist~~ est si grand, qu'il est au-delà de la rencontre pensée qu'il serait possible de réaliser. Pourtant j'ai rencontré Aranda, toujours bien jeune dans ses projets. Les surréalistes, ou ceux qui ont quelque chose à avoir avec le surréalisme, sont réellement ^{faits} dans ces places, mais ils semblent attendre les ordres d'un Baetón qu'il me a fait. Manque de force ? Peur de l'un public intéressé ? Perturbation en face de ce fin de civilisation ? C'est un moment très difficile

37 MULHER E CRIANÇA, 1937

- 180.000.00

t/p, 46,0X39,5

38 MULHER E CRIANÇA, 1949

- 70.000.00

t/p, 45,5X34,0

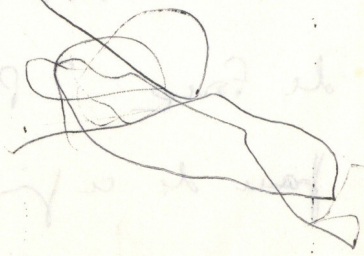
celui que nous vivons. Je me sens en cadence, au côté
du modernisme, que lui est bien vivant, à mon côté.

Schwartz m'a invité à participer dans la Biennale de
Venise ce qui me effraye, parce que je m'attendais déjà rien
de ça. Et aussi je n'ai pas de disponibilités matérielles,
par exemple pour l'envoi des slides nécessaires, et pour autre
à disserter le temps de réunir les ~~les~~ œuvres, et faire
mon envoi. Surtout ^{je me suis} ~~me~~ je n'ai pas la force que je ne suis pas
oi sont les travaux que, mal organisé comme je suis, j'ai don-
né, échangé, perdu, rendu et j'ai laissé ~~les~~ voler tout
au long de quelques 40 ans. A la fin de Fondation Gulben-
kian a pris charge de la sélection et envoi des œuvres, on ven-
drait est-ce que les ~~acc~~ accom ^{plissent} ce travail. Je me demande

ABREVIATURAS

o/t	óleo sobre tela
o/c	óleo sobre cartão
a/p	aguarela sobre papel
t/p	tinta-da-china sobre papel
ct/p	lápiz de cera e tinta-da-china sobre papel
co/p	colagem sobre papel
m/p	marcador sobre papel
l/l	litografia a lápis litográfico
l/p	litografia a pincel

si ce que j'ai fait à ^{quelque} chose à voir avec
l'alchimie, au-delà de ce que l'œuvre laisse faire,
j'ai recommandé à Schwartz l'œuvre de Paul Pe-
reg, qui me semble bien moins volai-
re que moi-même.



J'ai été chargé de organiser une grande entreprise
projetée de la Mairie de Vilamoura, ici à l'Algarve, mais il
y a évidemment, des grandes difficultés de communication avec
le Brésil. En ce il y a une partie matérielle à considérer, mais
surtout une façon, au plus haut niveau, pour l'organisation d'
expos. Le principal spectateur est toujours moi, ... Cette année
la programmation est toute nationale, mais ce ne veut pas dire que
j'ai oublié "Phares". Isabel Meyrelles me a dit qu'elle ~~est~~
était en négociations avec José Pierre pour faire venir à Lisbonne
une expo de musée lusitanien français, ~~et d'ailleurs~~ qui serait
exposé avec une autre de musée lusitanien portugais. Ils ont de-
mandé des subventions au Ministère de la Culture et à la
Gulbenkian, sans succès, ce qui ne comprend, parce que dans
le M. de la C. ont été fait ^{même} savoir de l'existence du musée
même, et à la G. ont trouvé quelques uns des plus ennemis de
musée lusitanien ici. A cause de tout ça j'ai demandé à José P.
autre musée expo mais à la même de la Galerie de Vilamoura
ne, renonçant à la représentation portugaise. Ont été en négocia-
tions mais de quelque façon l'expo n'a aucun lien qu'en 1987.
En 1987 j'essayais de faire une expo individuelle de Philip West

37 MULHER E CRIANÇA, 1937

- 180.000.00

t/p, 46,0X39,5

38 MULHER E CRIANÇA, 1949

- 70.000.00

t/p, 45,5X34,0

Je suis sûr que les négociations avec la Galerie Gilde ont repris et ce me donne de la satisfaction. Le mood du pays c'est on est rond avec sérénité, avec un public plus stable.

Dans le brio de cette lettre je peut pas donner une idée des idées qui se entrecroisent et qui j'aurais pour communiquer, mais j'attends que avec l'expo à Gilde vous viendrez ici. Je suis chaque jour plus solitaire; la solitude c'est comme un vice, il a la tendance à croître, énormément. J'ai reçu il y a quelques jours, un numero de "Phares" ~~edité~~ édité en suédois. Evidemment je n'ai pas lu un mot, mais quand même j'ai eu une grande satisfaction. Je vous félicite. Il y a quelque temps l'éditeur de Ceramix me a écrit de -

ABREVIATURAS

o/t	óleo sobre tela
o/c	óleo sobre cartão
a/p	aguarela sobre papel
t/p	tinta-da-china sobre papel
ct/p	lápiz de cera e tinta-da-china sobre papel
co/p	colagem sobre papel
m/p	marcador sobre papel
l/l	litografia a lápis litográfico
l/p	litografia a pincel

mandant, pour publier, les lettres que Maria me a écrit quand il a été, pendant presque un an, en prison en Fresnes. J'ai refusé, parce que, entre d'autres longues raisons, il me semble ridicule ~~que ce~~ ^{ce} ~~soit~~ ^{soit} ~~moi~~ ^{moi} - Benet, et surtout parce que

que ce n'était pas lui qui me écrivait directement.

J'ai beaucoup de 'maudades' des amis de Paris, moutout de ceux que j'ai connus personnellement. De Bernadette continue avec ses admirables sculptures ? E "Elleloue" ? J'aimerais beaucoup de recueillir ici une esquisse, des sculptures de J., de P. de G. et une autre de tout le groupe "Pharos." Mais la vérité est que, en Pharos, il y a tant d'autres noms qui mériteraient des esquisses individuelles...

Je ne peut pas être plus long parce que c'est Luis T. J. N. qui s'est offert pour faire cette traduction. Il demande des excuses pour les erreurs qui doivent être beaucoup.

J'embrasse avec force
~~Plus fort~~ pour toutes les Phares
Pour Simone et Edouard encore plus fort.

Votre

ABREVIATURAS

o/c	óleo sobre tela
o/c	óleo sobre cartão
a/p	aguardado sobre papel
t/p	tinta de china sobre papel
c/p	lapis de cor e tinta de china sobre papel
c/p	colagem sobre papel
m/p	mercador sobre papel
l/p	litografia a lápis litográfico
v/p	litografia a pincel

37 MULHER E CRIANÇA, 1937

180.000.00

t/p, 46.0X39.5

38 MULHER E CRIANÇA, 1949

70.000.00

t/p, 45.5X34.0

ABREVIATURAS

o/t	óleo sobre tela
o/c	óleo sobre cartão
a/p	aguarela sobre papel
t/p	tinta-da-china sobre papel
ct/p	lápiz de cera e tinta-da-china sobre papel
co/p	colagem sobre papel
m/p	marcador sobre papel
l/l	litografia a lápis litográfico
l/p	litografia a pincel
